

## Exploring the ancient path in the Buddha's own words -- Lesson 3.3.8

### Dvedhāvitakkasuttaṃ - part one

“Pubbeva me, bhikkhave, sambodhā anabhisambuddhassa bodhisattasseva sato etadahosi – ‘yaṃnūnāhaṃ dvidhā katvā dvidhā katvā vitakke vihareyya’nti. So kho ahaṃ, bhikkhave, yo cāyaṃ kāmavitakko yo ca byāpādavitaṅko yo ca vihiṃsāvitaṅko – imaṃ ekaṃ bhāgamakāsiṃ; yo cāyaṃ nekkhammavitakko yo ca abyāpādavitaṅko yo ca avihimsāvitaṅko – imaṃ dutiyaṃ bhāgamakāsiṃ.

Tassa mayhaṃ, bhikkhave, evaṃ appamattassa ātāpino pahitattassa viharato uppajjati kāmavitakko. So evaṃ pajānāmi – ‘uppanno kho me ayaṃ kāmavitakko. So ca kho attabyābādhāyapi saṃvattati, parabyābādhāyapi saṃvattati, ubhayabyābādhāyapi saṃvattati, paññānirodhiko vighātapakkhiko anibbānasamvattaniko’.

‘Attabyābādhāya saṃvattatī’tipi me, bhikkhave, paṭisañcikkhato abbattham gacchati; ‘parabyābādhāya saṃvattatī’tipi me, bhikkhave, paṭisañcikkhato abbattham gacchati; ‘ubhayabyābādhāya saṃvattatī’tipi me, bhikkhave, paṭisañcikkhato abbattham gacchati; ‘paññānirodhiko vighātapakkhiko anibbānasamvattaniko’tipi me, bhikkhave, paṭisañcikkhato abbattham gacchati. So kho ahaṃ, bhikkhave, uppānuppānaṃ kāmavitakkaṃ pajahameva vinodameva byantameva naṃ akāsiṃ.

Tassa mayhaṃ, bhikkhave, evaṃ appamattassa ātāpino pahitattassa viharato uppajjati byāpādavitaṅko...pe... uppajjati vihiṃsāvitaṅko. So evaṃ pajānāmi – ‘uppanno kho me ayaṃ vihiṃsāvitaṅko. So ca kho attabyābādhāyapi saṃvattati, parabyābādhāyapi saṃvattati, ubhayabyābādhāyapi saṃvattati, paññānirodhiko vighātapakkhiko anibbānasamvattaniko’. ‘Attabyābādhāya saṃvattatī’tipi me, bhikkhave, paṭisañcikkhato abbattham gacchati; ‘parabyābādhāya saṃvattatī’tipi me, bhikkhave, paṭisañcikkhato abbattham gacchati; ‘ubhayabyābādhāya saṃvattatī’tipi me, bhikkhave, paṭisañcikkhato abbattham gacchati; ‘paññānirodhiko vighātapakkhiko anibbānasamvattaniko’tipi me, bhikkhave, paṭisañcikkhato abbattham gacchati. So kho ahaṃ, bhikkhave,

uppannuppannaṃ vihiṃsāvitakkaṃ pajahameva vinodameva byantameva naṃ akāsiṃ.

Yaññadeva, bhikkhave, bhikkhu bahulamanuvitakkeṭi anuvicāreti, tathā tathā nati hoti cetaso. Kāmavitakkaṃ ce, bhikkhave, bhikkhu bahulamanuvitakkeṭi anuvicāreti, pahāsi nekkhammavitakkaṃ, kāmavitakkaṃ bahulamakāsi, tassa taṃ kāmavitakkāya cittaṃ namati. Byāpādavitaṅkaṃ ce, bhikkhave...pe... vihiṃsāvitakkaṃ ce, bhikkhave, bhikkhu bahulamanuvitakkeṭi anuvicāreti, pahāsi avihīṃsāvitakkaṃ, vihiṃsāvitakkaṃ bahulamakāsi, tassa taṃ vihiṃsāvitakkāya cittaṃ namati. Seyyathāpi, bhikkhave, vassānaṃ pacchime māse saradasamaye kiṭṭhasambādhe gopālako gāvo rakkheyya. So tā gāvo tato tato daṇḍena ākoṭeyya paṭikoṭeyya sannirundheyya sannivāreyya. Taṃ kissa hetu? Passati hi so, bhikkhave, gopālako tatonidānaṃ vadhaṃ vā bandhanaṃ vā jāniṃ vā garaḥaṃ vā. Evameva kho ahaṃ, bhikkhave, addasaṃ akusalānaṃ dhammānaṃ ādīnavaṃ okāraṃ saṃkilesaṃ, kusalānaṃ dhammānaṃ nekkhamme ānisaṃsaṃ vodānapakkaṃ. ... ..

***Majjhimanikāyo, Mūlapaṇṇāsapāḷi, Sīhanādavaggo***

\*\*\*

abbhatthaṃ		declining, perishing, reducing
abbhokāsagatassa	abbhokāsa + gata + ssa	in the open, open space + gone
ākoṭeyya	ākoṭeti (opt.)	beat, thrash
anabhisambuddhassa	an + abhisambuddha + ssa	not + full enlightenment + of
anibbānasaṃvattaniko	a + nibbāna + saṃvattaniko	not + nibbāna + conducive to
anuvicāreti	(caus.)	to think about, ponder upon
ārā		far away, far from
asallīnaṃ	a + sallīnaṃ	not + sluggish,
asammutṭhā	a + sammutṭhā	not + originating, rising
aticiraṃ	ati + ciraṃ	extremely + long
bahulamanuvitakkeṭi	bahulam + anu + vitakkeṭi	manyfold, much + think, reflect
bhāgamakāsiṃ	bhāgam + karoti (aor.)	share, part + do, make
gāmantasambhatesu	gāma + anta + sambhata (loc.)	village + near, end + store, provision
garaḥaṃ		blame, reproach
gāvo		cow
gopālako		cowherd
jāniṃ		loss, decay
kiṭṭhasambādhe	kiṭṭha + sambādhe	corn + crowding; here: ripening
nati		inclination, bending
okāraṃ		worthlessness, vileness
pahāsi	pajahati (aor.)	abandon, dispell
paṭikoṭeyya	paṭi + ākoṭeti (opt.)	beat, thrash, push
paṭisañcikkhato	pp.	reflecting, considering
rakkheyya	opt.	protect, shelter

sannirundheyya  
sannisāдеми  
sannivāreyya  
saṅṭhapemi  
saradasamaye  
satikaraṇīyameva  
tatonidānaṃ  
ūhaññī  
vadhaṃ  
vighātapakkhiko

vinodameva  
vodānapakkhaṃ  
yaṃnūnāhaṃ

sannirumbhati (opt.)  
sannisīdati (caus./ aor.)  
sannivāreti (opt.)  
santiṭṭhati (caus./ aor.)  
sarada + samaye  
sati + karaṇīyam + eva  
tato + nidānaṃ  
ūhaññati (aor./ pass. of ūhaññati)

vighāta + pakkhiko

vinodam + eva  
vodāna + pakkhaṃ  
yaṃ+nūna +ahaṃ

restrain, block  
to calm, to quiet  
restrain, check, keep together  
established, straighten  
autumn + season  
awareness + doing + just  
therefrom + origin, cause  
to be disturbed, soiled  
here: punishment, execution  
obstruction, opposition + leading  
to, siding with  
dispelling, removing + just  
purity + on the side of, ripening  
whatever + indeed + I